

## 'Un N' non générique : lecture existentielle et lecture partitive

• **Hypothèse de base** : Les **temps verbaux** ont (très généralement) **deux lectures** selon qu'ils **ancrent spatio-temporellement ou non** la proposition. **L'ancrage spatio-temporel du prédicat verbal se propage à celui du GN sujet**. Cf. exposé d'Hervé Lejeune.

- En lecture **non ancrée**, le **sujet est lui même non ancré**. L'énoncé est **générique**.

(1) Un cachalot plonge à plus de 2000 m // présent non ancré

- En lecture **ancrée**, le **sujet est ancré** et l'énoncé est **existentiel**.

(2) Un lion barbote dans la mare // présent ancré (= un lion est en train de barboter)

### 1 - Les types de prédicats assurant une lecture existentielle de 'un N'

• Dans une proposition ancrée spatio-temporellement, **tous les types (vendéliens) de verbes conduisent à une lecture EXISTENTIELLE de 'un N'** (= *il y a un N tel que...* dénotant un individu 'spécifique')

(3) a Un avion s'est écrasé hier dans les Vosges (Kleiber 2001) // 'accomplishment'

b Une voiture ne s'est pas arrêtée au péage de Toul cette nuit<sup>1</sup> // 'activity'

c Un adolescent de 15 ans a mangé hier soir un BigMac empoisonné

(4) Un homme a dormi pendant 297 h

(5) Un adolescent de 15 ans a atteint ce matin le sommet de l'Everest // 'achievement'

Les verbes dénotant des états ont une lecture (existentielle) particulière : celle de 'nom propre'

(6) Un musicien aimait le crissement de la craie sur un tableau (= Stockausen) // 'state'

• Le verbe peut même dénoter une **propriété permanente**. Nos **connaissances (encyclopédiques) sur le monde** peuvent faire **émerger ou non la lecture existentielle** (supposée toujours présente)<sup>2</sup>.

(7) Un chinois pèse 297 kg

La lecture générique de 'Un chinois pèse 62 kg' (= les / un chinois pèse(nt) (en moyenne) 62 kg) masque la lecture existentielle, ici pragmatiquement bizarre

• C'est de plus le cas des prédicats de type '**être NP**' (≠ 'être DP'), '**être prep NP**' (≠ 'être prep DP') et d'une classe très restreinte d'**attributs** : '**être disponible / vacant / présent / visible...**'

(8) a En Chine, un enfant de 10 ans est (\*un) professeur de cosmologie / (\*un) cosmonaute

b Un cosmonaute est en route vers Mars

c Un poste / une hôtesse est (\*très) disponible

=> Le couple '**un\_N V ancré**' forme dans ces cas un **énoncé 'singularisant'**<sup>3</sup> : on dira dans ce cas que 'un N' est **légitime**

### 2 - Les types de prédicats interdisant une lecture existentielle de 'un N'

Pour (la quasi-totalité) des prédicats de type '**être attribut**' et '**être GPrépositionnel**', la **lecture existentielle de 'un N' est difficile** ou impossible<sup>4</sup>. Elle requiert l'emploi de 'il y a'.

(9) ?? Dans ce bar, un marin était blond. // propriété permanente = I-level de Carlson

(10) Dans ce bar, il y avait un marin (qui était) blond

(11) ?? Dans cette couchette, un marin est / semble ivre // propriété transitoire = S-level de Carlson

(12) ? Un manifestant est / semble sur le toit de l'Elysée // même avec un prédicat locatif

=> **Ces prédicats à copule sont 'non singularisants'**

**Hypothèse** : Ces prédicats ne sont peut-être pas des '**verbes**' au sens plein (cf Annexe 1)

• On sait que les **définis** (N propres, 'le N', possessifs, démonstratifs) incorporent une **présupposition d'existence** (Strawson). Ils n'ont donc pas besoin d'un prédicat 'singularisant' pour être existentiels. Ils sont donc **les seuls légitimes avec les prédicats à copule**.

(16) Jean / le marin / ce manifestant / mon copain est blond / fatigué / sur le toit de l'Elysée

=> **Pour la position sujet**, l'opérateur existentiel  $\exists$  des sémanticiens, rendant compte de la lecture existentielle

<sup>1</sup> C'est notre **connaissance du monde** qui nous fait interpréter cet énoncé négatif comme 'singularisant', à l'inverse de

(i) ## un avion ne s'est pas écrasé hier soir dans les Vosges

<sup>2</sup> Les énoncés singularisants en 'un N' sont bien formés, mais **pragmatiquement bizarres** quand notre **connaissance du monde** nous dit qu'ils ne dénotent pas un individu unique (i). Un apport d'information permet de supprimer cet effet cf (3c)

(i) # Un adolescent de 15 ans a mangé hier soir un BigMac

<sup>3</sup> La notion de prédicat **spécifiant** de Kleiber (1981) ne s'applique pas aux verbes dénotant des propriétés

<sup>4</sup> Le cas d' 'avoir N' = 'être attribut' : avoir faim / peur / confiance... = être affamé / apeuré / confiant... n'est pas clair

de 'un N' découlerait automatiquement de l'ancrage spatio-temporel d'un **prédicat singularisant**<sup>5</sup>

(17) (=3a)  $\exists x (\text{avion}(x) \wedge s'_{\text{écraser\_hier\_dans\_les\_Vosges}}(x))$

### 3 - La lecture partitive de 'un N' : une 'accommodation' liée à une présupposition 'partagée'

• On a vu qu'un énoncé 'non singularisant' comme (9) '?? Dans ce bar, un marin était blond' **ne pose pas l'existence** de 'un N': un tel énoncé est donc normalement **ininterprétable** comme énoncé non générique.  
=> **Ces énoncés sont toujours (plus ou moins) déviants**

• On sait que, **dans certains cas**, les locuteurs '**accommodent**' (= forcent) l'interprétation existentielle  
• '**un N**' est alors lu comme '**un des (= de les) N**' (cf. '**one of the Ns**'), **expression quantifiée partitive qui présuppose l'existence d'un ensemble (restreint) de N** (cf la présupposition d'existence des définis). '**Un**' partitif est clairement **existantiel**, à preuve la bonne formation de 'un des enfants est blond' avec un prédicat non singularisant. L'alternative 'l'un (des enfants) est blond' souligne son caractère **défini**.

• **L'acceptabilité de l'accommodation partitive est variable. Elle dépend selon nous de la facilité ou non à présupposer pragmatiquement l'existence de l'ensemble dénoté par (un de)' les N'** (les exemples suivants sont empruntés (avec des modifications) à Kleiber 2001)

(9)	?? Dans ce bar, un marin était blond	≠ un des marins
(18)	? Aujourd'hui, un élève est absent	= un des élèves
(19)	? Un pape était communiste	= un des papes
(20)	? Un député est un travesti	= un des députés
(21)	? Un livre de Chomsky est fondamental	= un des livres de Chomsky

#### 3.1 La lecture partitive dans les énoncés 'non singularisants' : le rôle de la présupposition 'partagée' dans l'acceptabilité

##### (1) Nom dénotant un ensemble pragmatiquement restreint et 'partagé'

(19)	? Un pape était communiste	// Un des papes ...
(20)	? un député est un travesti	// Un des députés ...

**Crucialement, notre connaissance (encyclopédique) du monde nous permet de présupposer (= présupposition dite 'partagée') : il y a/eu des (= un ensemble restreint, bien défini de) papes / il y a des (un ensemble restreint, défini de) députés.** A preuve, la bonne formation **en première mention** des définis 'Les papes sont infaillibles... Le pape est malade...Les députés sont inquiets'

L'existence de l'ensemble dénoté par 'les N' étant assurée pragmatiquement, (19')-(20') sont bien formés

(19')	Un des (= de les) papes était communiste
(20')	Un des (= de les) députés est un travesti

La lecture partitive de (19) et (20) exige (seulement) l'ACCOMMODATION de 'un' à 'un des' (= traiter 'un' comme le quantifieur partitif = 'un des')

##### (2) GN étendu

(21)	? Un livre de Chomsky est fondamental	// = un des livres de Chomsky...
------	---------------------------------------	----------------------------------

(21), comme énoncé non singularisant, exige, comme (19)-(20), l'ACCOMMODATION 'un' = 'un des'

La **présupposition 'partagée'** est ici : *Chomsky a écrit des livres* posant l'existence de livres écrit par Chomsky.

##### (3) Nom relationnel

(18)	? un élève est absent	// = un des élèves est absent
------	-----------------------	-------------------------------

<sup>5</sup> En **position objet d'un verbe ancré**, 'un N' est **existantiel** (sauf sous la portée d'un verbe 'intentionnel': vouloir ...)

(i) J'ai vu [un homme éternuer]

L'interprétation peut être 'spécifique' (ii), 'non spécifique partitif' (iii) ou 'non spécifique' (iv)

(ii)	J'ai acheté un cadeau pour Marie	(un certain cadeau)
(iii)	Donne-moi une pomme, stp	(une quelconque des pommes (du panier dans la situation))
(iv)	Dans trois ans, j'achèterai une maison	(n'importe quoi si c'est une maison)

- 'un N' n'est pas légitime (existantiel) comme complément de la tête prédicative P vide de la SC (car sans temps, elle est non ancrée spatio-temporellement). La lecture est 'référentielle' ('attributive')

(v) Jean est un idiot

'Elève' est **relationnel** : on est toujours "élève d'une institution d'enseignement, d'un maître ..."

Il est donc facile de **présupposer l'existence d'une entité** (par exemple une institution comme un collège).

- Une présupposition 'indéfinie' n'améliore pas l'acceptabilité :

(18') ? un élève d'un collège est absent.

- une présupposition 'définie' **dans le monde partagé du locuteur et de l'interlocuteur rend l'énoncé (presque) acceptable, mais non partitif**

(18'') (?) un élève du collège est absent<sup>6</sup>

**Notre connaissance (encyclopédique) du monde nous permet en outre la présupposition 'partagée' : Un collègue rassemble un ensemble d'élèves d'où, après accommodation,**

(18 ''') un des élèves (du collège) est absent

⇒ pour obtenir une interprétation partitive acceptable pour (18), il faut donc

- (i) **présupposer l'existentialité (= définitude) du second terme implicite du nom relationnel**
- (ii) **utiliser la présupposition 'partagée' légitimant un ensemble d'élèves**
- (iii) **accommoder 'un' à l'existentiel partitif 'un des....'**

#### • (4) Cas général : GN simple

(9) ?? **Dans ce bar, un marin était blond** // ≠ un des marins ...

A l'inverse des cas précédents, **rien** dans nos connaissances du monde **n'autorise la présupposition 'partagée' : il existe des (= un ensemble restreint de) marins**. La lecture partitive est donc **exclue**. En conséquence, **la déviance est très forte**.

#### En un mot....

⇒ Il semble **impossible** de plaider que locuteurs construisent 'automatiquement' l'équivalence 'un' = 'un des'. Cela conduirait à une acceptabilité parfaite des 'un N' à lecture partitive, ce qui n'est pas le cas<sup>7</sup>.

De plus, toutes les phrases existentielles, même dans les énoncés 'singularisants' comme (3a)'Un avion s'est écrasé hier dans les Vosges' disposeraient en plus d'une lecture partitive, ce qui n'est pas le cas.

⇒ 'Un N' lu partitivement dans un énoncé 'non singularisant' est un **sauvetage pragmatique**

⇒ Cette lecture vise à **réduire la déviance. Elle exige**

- 1 - **la disponibilité d'une présupposition 'partagée'** concernant un ensemble existentiel restreint
- 2 - **l'accommodation du dét. non existentiel 'un' à la forme partitive existentielle 'un des....'**<sup>8</sup>

#### 2.4 Application de cette analyse aux relatives du type 'un N qui / que ...'

A - Quand la **principale est singularisante**, l'**acceptabilité est parfaite que la relative soit ou non singularisante**

(22) a Un lion (qui est) né hier au zoo de Nancy a arraché la main de son gardien

b Un lion que son gardien nourrissait s'est soudain jeté sur lui

(23) Un lion (qui est) entièrement rose est né hier au zoo de Nancy

⇒ 'un N' est donc **légitimé par le verbe de la principale**.

⇒ 'un N' étant existentiel (= spécifique), la relative ne peut être restrictive : elle est nécessairement **appositive** (cf Kleiber 1984)<sup>9</sup>

B - Lorsque la **principale et la relative sont 'non singularisantes'**, l'énoncé est déviant : 'un N' n'est légitimé dans aucune des deux propositions. **La question du type de la relative ne se pose donc pas**

(24) ?? Près de chez moi, une femme (qui est) âgée est très isolée

C - Un cas intéressant est fourni par les **relatives** susceptibles de former un énoncé '**singularisant**' avec la tête N sujet d'un **prédicat principal 'non singularisant'**.

(25) ? Une voiture de course qu'a souvent conduite Ringo Starr était jaune fluo //une des voitures...

(26) ? Un marin qui a déclenché une bagarre hier dans un bar était en fait une femme //un des marins...

- Ces énoncés sont déviants, **ce qui ne permet pas de caractériser le type de la relative**.

- Pour (25), la lecture **partitive** ('Une des voitures ...') est possible, qui tempère la déviance. Elle provient de

<sup>6</sup> Pour une analyse des N de N possessifs, cf annexe 3

<sup>7</sup> Les locuteurs ont sans doute des degrés différents de tolérance quant à l'accommodation quantificationnelle de 'un' à 'un des'

<sup>8</sup> Pour le rôle de la présupposition dans les énoncés 'singularisants', cf annexe 2

<sup>9</sup> Ni la lecture partitive 'un des lions', ni la concurrence avec 'le N' ne sont sensibles, ce qui implique que l'**on n'utilise pas la relative comme source des présuppositions** 'un lion est né hier au zoo de Nancy' ou 'des lions sont nés hier au zoo de Nancy' (elles ne sont d'ailleurs pas partagées)

la **présupposition ‘plausible’** dérivée de la relative : *Ringo Starr conduisait souvent des voitures de course*<sup>10</sup>

- Pour (26), la lecture n'est **pas partitive**. Rien ne permet en effet de présupposer ‘*Des marins ont déclenché une bagarre hier dans un bar*’. La seule présupposition dérivable de la relative est : *Un marin a déclenché une bagarre hier dans un bar*. Mais son utilisation donnerait<sup>11</sup>

(26') Le marin qui déclenché une bagarre hier dans un bar était en fait une femme

La faiblesse de la déviance pourrait provenir d'une accommodation scindant l'énoncé en deux propositions : ‘Un marin déclenché une bagarre hier dans un bar. C'était en fait une femme’

**=> Le prédicat de la proposition principale est le seul à pouvoir légitimer ‘un N qui/que...’.**  
**La relative est appositive.**

**=> Lorsque ‘un N’ n'est pas légitime, la lecture est toujours déviante et la question du type de relative ne se pose donc pas.**

**=> On peut utiliser une relative ‘singularisante’ comme source de présupposition si elle est ‘plausible’ : la lecture est alors partitive, avec une déviance réduite.**

## Bibliographie (sommaire)

Corblin F. (2000) Défini et génitif : le cas des définis défectifs, in *Cahier Jean-Claude Milner*, Verdier, Paris, 15-54

Dobrovie-Sorin C. & Beyssade C (2005) *Définir les indéfinis*, CNRS Editions, Paris

Flaux N. (1992, 1993) Les syntagmes nominaux du type *Le fils d'un paysan* : Référence définie ou indéfinie [première partie] *Le Français Moderne*, 60-1, 34-45; [deuxième partie], 61-1, 113-140

Kleiber, G., 2001 "Lecture existentielle et lecture partitive" in G. Kleiber, B. Laca et L. Tasmowski (eds) *Typologie des groupes nominaux*, Presses Universitaires de Rennes, 47-99.

Kleiber G. 1984 Remarques sur l'opposition relative restrictive / relative appositive et l'article indéfini ‘un’ spécifique, *TraLili XXII-1*, 179 - 191

Milner J.-C. (1982) *Ordres et raisons de langue*, Le Seuil, Paris

\* \* \*

## Annexe 1

Pour les syntacticiens, les phrases copulatives ont comme structure de base [vp être [sC le N Pred<sub>nonV</sub>]]

(13) Le juge est idiot // [vp être [sC le juge idiot]] cf. ‘Je trouve [le juge idiot]’

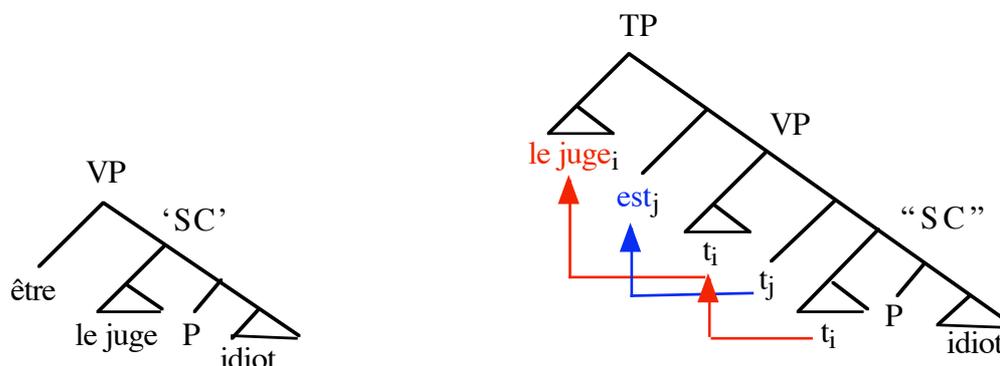
‘être’ (i) n'assigne pas de rôle thématique au sujet (verbe dit ‘inaccusatif’) (cf. il semble ... / Jean semble...) et (ii) prend une ‘Small Clause’ (‘proposition réduite’) comme complément. Un élément de la SC monte pour fournir le sujet nécessaire, le plus souvent le sujet de la SC, mais également le prédicat (sous certaines conditions : définitude...)

(14) Jean est le meilleur ami de Paul // phrase copulative prédicationnelle

(15) Le meilleur ami de Paul est Jean // phrase copulative inverse (= spécificionnelle)

‘être’ a pour seule fonction de porter les marques temporelles de l'énoncé (fournis par la tête T). Pour la tête P(red) cf. note 5

**=> C'est l'absence de ‘verbe’ dans la SC qui interdirait la formation d'un énoncé singularisant<sup>12</sup>**



<sup>10</sup> Avec la lecture partitive, la lecture de la relative est (me semble-t-il) appositive

<sup>11</sup> Notons que (26') ne semble pas possible en première mention : ‘le N’ **présupposé semble rester indéfini**

<sup>12</sup> Cette explication **motiverait syntaxiquement** les deux types sémantiques de prédicat postulés par Dobrovie-Sorin & Beyssade (2005).

## Annexe 2

### La lectures partitive de ‘un N’ dans les énoncés ‘singularisants’ : le rôle des présuppositions ‘partagées’ optionnelles

#### • GN simple

(27) **une roue a été abîmée dans l’accident** // **une des roues**

- (27) est un énoncé singularisant **bien formé** (à l’inverse de ‘une roue est voilée’ par ex.).
- Si la situation / contexte s’y prête (par ex. présence d’une voiture), on **peut** faire appel à une présupposition ‘partagée’ comme : *ce (type de) véhicule possède des roues*
- Il **peut** donc exister un énoncé **pragmatico-sémantiquement équivalent** bien formé

(28) **une des roues a été abîmée dans l’accident**

NB : Ce type d’exemple apparaît automatiquement dans les situations d’**anaphore associative**

(29) Au petit matin, nous arrivâmes enfin dans un village. Un café venait d’ouvrir.

La lecture partitive ‘un des cafés’ est la seule disponible : on aurait sinon ‘**LE** café venait d’ouvrir’. La lecture partitive ‘un des cafés’ exige de restituer le GN défini ‘les cafés, la définitude découlant de l’anaphore associative.

**=> La lectures non partitive est bien formée. Elle PEUT être pragmatiquement équivalente à la lecture partitive s’il existe une présupposition ‘partagée’ légitimant un ensemble existentiel restreint.**

#### • GN étendu (non possessif)

(30) **Un livre de Chomsky a été traduit en Swahili** // = **un des livres de Chomsky**

- (30’) est un énoncé ‘singularisant’ (mais pragmatiquement bizarre), d’où la bonne formation de  
(30’) Un livre a été traduit en Swahili
- (30) **est totalement acceptable**, avec ‘de Chomsky’ interprété comme un **modifieur** relatif ou participial  
(30’’) Un livre (qui a été) écrit par Chomsky a été traduit en Swahili

**Mais la lecture n’est pas partitive** : la présupposition ‘partagée’ : *Chomsky a écrit des livres* n’est pas utilisée. **Si on utilise cette présupposition, il existe un énoncé pragmatico-sémantiquement équivalent** bien formé :

(30’’) Un des livres de Chomsky a été traduit en Swahili

NB : La lecture non partitive est la seule lecture possible pour

(44) un roman de (= écrit par) Pompidou a été retrouvé dans les greniers de l’Elysée

car notre connaissance du monde ne permet pas de présupposer : *Pompidou a écrit un ou des romans*

**=> Comme dans l’exemple précédent, la lectures non partitive est bien formée. Elle PEUT être pragmatiquement équivalente à la lecture partitive s’il existe une présupposition ‘partagée’ légitimant un ensemble existentiel restreint.**

#### • ‘un N d’un N’ possessif.

(45) (?) Une vertèbre d’un dinosaure d’une nouvelle espèce a été trouvée dans une carrière

NB : La présence du modifieur ‘d’une nouvelle espèce’ empêche la concurrence de ‘une vertèbre de dinosaure’. Comme ‘dinosaur d’une nouvelle espèce’ n’est pas un type, ?? ‘une vertèbre de dinosaure d’une nouvelle espèce’ est déviant.

- Le sentiment de bonne formation pourrait résulter d’une accommodation, qui transforme le second terme du GN en l’équivalent d’une prédication relative ou participiale : à nouveau, la lecture est **non partitive**.

(46) Une vertèbre qui appartient / appartenant à un dinosaure d’une nouvelle espèce a été trouvée ...

**=> La lecture NON PARTITIVE par accommodation du second terme en modifieur relatif ou participial ne semble guère détériorer l’acceptabilité.**

**=> La lecture partitive avec présupposition ‘partagée’ et accommodation de ‘un’ en ‘un des’ est plus coûteuse**